

**ANALYSE DER ZWEITEN GESCHICHTE VON ABDUL**

1) Royano rwa kere no rwa moðe ofio wetaywo Abdul.

Geschichte von zweite ist-auch von alter Mann dieser genannt wird Abdul.

Royano rwa kere no rwa moðe

11 - Geschichte 11-Gen - von zweite ist-auch 11-Gen - von 1-Stamm - alter Mann

ofio w-eta-γ - wo Abdul

1 - dieser (erwaehnt) 1 - nenn - Hab.- Pass Abdul

Die zweite Geschichte ist auch von einem altem Mann, der Abdul genannt wird.

2) Abdul moðenya omwe neaði:re ðokoine akeyora fu:(n)da.

Abdul Tag ein gehen Markt kaufen Esel

Abdul moðenya om-we ne - a - ði: - re ðokoi - ne

Abdul 3 - Tag 3 - ein Part - 3Sg - geh - Praet. 9 - Markt - lokative

a - ke - γora fu:(n)da

3Sg - Kons. - kauf 9 - Esel

Abdul ging eines Tages zum Markt einen Esel kaufen.

3) arekia koyoka fu:(n)da ayeoka nayo mofie.

Beenden kaufen Esel kommen mit Heim

a - rekia koyoka fu:(n)da a - ye - oka nayo mofie

3Sg-beend(-en) Inf.-kaufen 9-Esel 3Sg. - Kons. - komm(-en) 9 - mit 3 - Heim

Nachdem er den Esel gekauft hatte, kam er zurueck nach Hause.

4) ðuða wa kahi(n)da kanini fu:(n)da neya nyotire.

Nach von Zeit kurz (klein) Esel ist-er durstig

ðuða wa ka - hi(n)da ka - nini fu:(n)da ne - y - a nyot-ire

Nach Gen.-von 12-Dimin. - Zeit (5, 6) 12-Dimm.-kurz 9 - Esel Praed.-ist-Kongr.-Praes.-er durstig- Perf.

Nach kurzer Zeit ist der Esel durstig geworden.

5) Abdul (n)da:re na ðafuria nene e(n)geahotire yotaha mae.

Abdul nicht-hatte mit Topf gross der konnte schoepfen wasser

Abdul (n)d - a: - re na ðafuria nene<sup>(i)</sup>e-(n)gea-hot-ire yotaha mae

Abdul Neg. - 3Sg. - hatte mit 9 - Topf 9 - gross Kongr. - Kons. -koenn - Perf. Inf.-schopfen 9-Wasser

Abdul hatte keinen grossen Topf mit dem er wasser schoepfen koennte.

**Abkürzungen:**

3Sg	:	3. Person Singular Klasse 1
CurrPast:		Current Past
Dem.	:	Demonstrativum („schon erwähnt“)
Foc:		Fokusmarkierung
Gen:		Genitiv
Hab.	:	Habitualis
Imperf:		Imperfekt
InArt	:	indefiniter Artikel
Inf.	:	Infinitiv
Kln	:	Nominalklasse x bzw. Kongruenz zur Klasse n (Tabelle vom 4.12.01)
Kon	:	Konjunktion
Kons.	:	Abfolgemarkierung (konsekutiv)
Lok:		Lokativ
Part.	:	Partikel
Pass.	:	Passiv
Perf.	:	Perfekt(-suffix)
Poss.	:	Possesivpronomen
Präd.	:	Prädikat bzw. Prädikatsmarkierung
Präs.	:	Präsens
Prp	:	Präposition (bzw. „Relationspartikel“)
Rel.	:	Relativ(-präfix)
Rez.	:	Reziprok(-suffix)
Subj:		Subjunktiv
N-Stamm bzw. N-St.	:	Nominalstamm
V-Stamm bzw. V-St.	:	Verbalstamm
Sub.	:	Subordination bzw. Subordinationsmarkierung

**Ordnungszahlen:**

mberε	- erster	(emuε)
kεre	- zweiter	(iyere)
ɣatato	- dritter	(iḏato)
kana	- vierter	(inya)
ɣatano	- fünfter	(iḏano)
ɣata(n)dat	- sechster	(iḏaḏato)
moɣwadza	- siebenter	(moɣwadza)
kanana	- achter	(iyanya)
kε(n)da	- neunter	(keda)
ikumi	- zehnter	(ikumi)

- Die Ordnungszahlen im Gen. Müssen immer mit dem Substantiv kongruieren

**Anmerkungen zu Sätzen**

1) no kommt von „ne o“ (verschmolzen).

A. Maria kommt – M. Nearoka

B. Peter kommt auch – Ona P. nearoka (P. onake nearoka)

4) ihi(n)da – Zeit (5, 6). nyotire (kommt von ku – nyota (durstig sein))

\* Diminutiv

Ka – mo –(n)do kamini – kleiner Mann

mo –(n)do monini

\* Augmentation

Ki – mo-(n)do (grosser Mann)

i – mo(n)do (grosse Maenner)

5) a:re (er hatte)

are (er hat)

Abdul kommt – Abdul ne - aroka

Abdul kommt nicht - Abdul (n)daroka